

**T4 - WATCH OUTDOOR**

- Ⓛ Multi-Funktionsuhr  
 Ⓛ Multi-functional clock  
 Ⓛ Horloge multifonctions

**1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

**2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick**

- Zeitanzeige
- Datum
- Stoppuhr
- Temperatur
- Alarmzeit
- Timer

**3. Zu Ihrer Sicherheit**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht!  
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Beim Handieren mit ausgefahrenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

**4. Inbetriebnahme**

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Ziehen Sie den Batterieunterbrechungstreifen heraus.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Auf dem Display erscheint die Uhrzeit 0:00 (Voreinstellung).

**5. Bedienung**

- Drücken und halten Sie die EL-Taste im Zeitanzeige-Modus für 2 Sekunden, um zwischen Uhrzeit und Temperatur als Anzeige auszuwählen.
- Drücken Sie die Mode-Taste, um zwischen den Funktionen auszuwählen.
- Drücken Sie die EL-Taste, um das Display für 5 Sekunden zu beleuchten.

**6. Einstellen von Zeit und Datum**

- Drücken Sie die SET-Taste im Zeitanzeigemodus für 3 Sekunden, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Die Jahresanzeige fängt an zu blinken. Stellen Sie mit der +1/Split-Taste den gewünschten Wert ein und wählen dann mit der MODE-Taste Monat, Datum, Stunden und Minuten aus. Sobald die Ziffern blinken, können Sie den Wert mit der +1/Split-Taste erhöhen. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, erhöht sich der Wert schneller.
- Nachdem Sie alle Daten eingestellt haben, drücken Sie die SET-Taste zum Verlassen des Einstellmodus. Falls innerhalb von 30 Sekunden keine Taste im Einstellmodus gedrückt wird, zeigt das Display automatisch die normale Uhrzeit an.

**7. Alarmzeit-Modus**

- Wählen Sie mit der MODE-Taste den Alarmzeit-Modus (Anzeige A) aus. Drücken Sie die SET-Taste für 3 Sekunden, um in den Alarmzeiteinstellmodus zu gelangen.
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken. Stellen Sie mit der +1-Taste den gewünschten Wert ein und wählen dann mit der MODE-Taste die Minuten aus.
- Drücken Sie die SET-Taste zum Verlassen des Einstellmodus.
- Der Alarm wird mit dem Einstellen der Alarmzeit automatisch aktiviert. Zum Deaktivieren und Aktivieren drücken Sie im Alarmmodus die SPLIT-Taste.
- Zum Ausschalten des Alarmsignals drücken Sie die START/STOP-Taste.

**8. Stoppuhr-Modus**

- Wählen Sie mit der MODE-Taste den Stoppuhr-Modus (Anzeige 00.00 ▲) aus.

**9. Normale Zeitmessung**

- Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die Zeitmessung zu starten.

- Drücken Sie nochmals die START/STOP-Taste, um die Zeitmessung zu beenden. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.
- Mit der SPLIT-Taste setzen Sie die Stoppuhr auf '0'-Anzeige zurück.

**10. Zwischenzeit-Messung**

- Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die Zeitmessung zu starten.
- Drücken Sie die SPLIT-Taste, um die Zwischenzeit zu messen. Die Zeitmessung läuft intern weiter. Drücken Sie die Taste nochmals erscheint die nächste Zwischenzeit. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.
- Drücken Sie die START/STOP-Taste, wird die normale Zeitmessung wieder angezeigt.
- Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die Zeitmessung zu beenden.
- Mit der SPLIT-Taste setzen Sie die Stoppuhr auf '0'-Anzeige zurück.

Die maximale Laufzeit der Stoppuhr beträgt 9 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.

**11. Kurzzeitmesser-Modus**

- Wählen Sie mit der MODE-Taste den Timer-Modus (Anzeige 0.00.00 ▼) aus.
- Drücken Sie SET-Taste für 3 Sekunden, um in den Timer-Einstellmodus zu gelangen.
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken. Stellen Sie mit der +1-Taste den gewünschten Wert ein und wählen dann mit der MODE-Taste die Minuten und Sekunden aus.
- Drücken Sie die SET-Taste zum Verlassen des Einstellmodus.
- Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die Zeitmessung zu starten. Sie können den Kurzzeitmesser jederzeit durch nochmaliges Drücken der START/STOP-Taste anhalten und wieder starten. Die verbleibende Count-Down-Zeit wird ständig angezeigt.
- Falls Sie den Kurzzeitmesser angehalten haben, können Sie durch Drücken der SPLIT-Taste die eingestellte Count-Down-Zeit wieder aufrufen.
- Nach Ablauf der Count-Down-Zeit ertönt ein Alarm. Zum Ausschalten des Alarms drücken Sie die START/STOP-Taste. Die eingestellte Count-Down-Zeit erscheint wieder.

Die maximale Laufzeit des Timers beträgt 9 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.

**12. Temperatur-Modus**

- Der Messbereich beträgt -20 bis +50°C.
- Aufgrund der Wärmeabstrahlung des Körpers kann die angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage.

**13. Pflege und Wartung**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

**14. Batteriewechsel**

- Batterie: 1 x CR 1616 3V (inklusive)
- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Bitte lassen Sie den Batteriewechsel von einem Fachgeschäft durchführen.
- Wenn Sie die Batterie selbst wechseln möchten: Öffnen Sie die vier kleinen Schrauben auf der Rückseite des Gerätes mit einem Schraubenzieher und entfernen Sie die Abdeckplatte.
- Die Batterie befindet sich unter dem Metallplättchen. Schieben Sie die Batterie mit dem Schraubenzieher vorsichtig heraus. Legen Sie die neue Batterie CR 1616 3V vorsichtig (+ Pol nach oben) unter das Metallplättchen. Bitte achten Sie darauf, dabei die Leiterplatte nicht zu beschädigen.

**15. Fehlerbeseitigung**

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln

**16. Entsorgung**

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
www.tfa-dostmann.de

09/13

**TFA®****TFA®**

Kat. Nr. 30.2022

**1. Before you start using it**

- Please make sure to read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

**2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance**

- Time
- Date
- Stop watch
- Temperature
- Alarm time
- Timer

**3. For your safety**

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not to be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.

**Caution!  
Risk of injury:**

- Keep this instrument and the battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaking batteries.

**Important information on product safety!**

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

**4. Getting started**

- Pull the protective foil off the display.
- Remove the insulation strip.
- A brief beep tone will sound and all LCD segments will light up for few seconds.
- On the display appears the time 0:00 (default).

**5. Operation**

- Press and hold EL button for 2 seconds in time mode to change between time and temperature display.
- Press MODE button to change between the different functions.
- Press EL button to light up the display for 5 seconds.

**6. Setting of the clock and date**

- Press SET button in time mode for 3 seconds to enter setting mode.
- When the year digits are flashing set the year by pressing +1/Split button. Select month, date, hours and minutes by the MODE button. When the digits are flashing set the desired values by pressing +1/Split button. Hold and press the button for a fast count.
- After setting press SET button to leave the setting mode. The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds period.

**7. Alarm mode**

- Press MODE button to select alarm mode (display A).
- Press SET button for 3 seconds to enter alarm setting mode.
- When the hour digits are flashing set the desired time by pressing +1 button. Select minutes by the MODE button.
- After setting press SET button to leave the setting mode.
- When setting alarm time the alarm will be activated automatically. To deactivate and activate again press SPLIT button in alarm mode.
- To stop alarm press START/STOP button.

**8. Stopwatch mode**

- Press MODE button to select stopwatch mode (display 00.00 ▲).

**9. Normal time measurement**

- Press the START/STOP button to start the measurement.
- Press the START/STOP button again to stop the measurement. This process can be repeated as frequently as you like.
- Press the SPLIT button to clear the recorded time.

**10. Split time measurement**

- Press the START/STOP button to start the measurement.
- Press the SPLIT button to measure the split time. The measurement continues internally. Press the SPLIT button again to measure the next split time. The split time measurement can be repeated as frequently as you like.

- Press the START/STOP button to return to normal time measurement.
- Press the START /STOP button again to stop the measurement.
- Press the SPLIT button to clear the recorded time. The measuring capacity of the stopwatch is 9 hours, 59 minutes and 59 seconds.

**11. Timer mode**

- Press MODE button to select timer mode (display 0.00.00 ▼).
- Press SET button for 3 seconds to enter timer setting mode.
- When the hour digits are flashing set the desired time by pressing +1 button. Select minutes and seconds by the MODE button.
- After setting press SET button to leave the setting mode.
- Press the START/STOP button to start the measurement.
- Use START/STOP button to stop and restart the count-down. The remaining count-down-time will be displayed permanently.
- When stopping the countdown the timer will recall the last selected time automatically when pressing SPLIT button.
- When the timer counts down to zero, a beeping alarm will sound. To turn off the alarm, press the "START/STOP" button. The last selected time appears automatically.

The measuring capacity of the timer is 9 hours, 59 minutes and 59 seconds.

**12. Temperature mode**

- The measuring range is -20 to +50°C.
- Due to the heat emission of the body it is possible that the displayed temperature is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location.

**13. Care and maintenance**

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents
- Remove the battery if you do not use it for a long period of time.

**14. Battery replacement**

- Battery: 1 x CR 1616 3V (included)
- Change the battery when the display becomes weak.
- Please contact a specialized dealer for battery change.
- If you want to change the battery by yourself. Open the four little screws on the backside of the instrument by a screw driver and remove the cover.
- The battery is located under the metal plate. Push out the battery carefully by the screw driver. Insert the new battery CR 1616 3V carefully under the metal plate. Ensure that the battery polarity (+ pole above) is correct. By doing so please pay attention not to damage the circuit board.

**15. Troubleshooting**

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure that the battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery

**16. Waste disposal**

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:

Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

www.tfa-dostmann.de

09/13

**Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi****TFA®**

Kat. Nr. 30.2022

**1. Avant d'utiliser votre appareil**

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Horloge
- Date
- Chronomètre
- Température
- Alarme
- Minuteur

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

**Attention!  
Danger de blessure:**

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion de pile, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

**4. Mise en service**

- Tirez la feuille de protection de l'affichage.
- Enlevez le film de protection.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument pendant quelques secondes.
- L'heure 0:00 (par défaut) apparaît sur l'écran.

**5. Utilisation**

- Appuyez 2 secondes sur la touche EL pour sélectionner l'heure ou la température en affichage permanente.
- Par la touche MODE vous pouvez sélectionner les fonctions différentes.
- Toucher la touche EL pour éclairer l'affichage pour 5 secondes.

**6. Réglage de l'heure et date**

- Appuyez 3 secondes sur la touche SET pour arriver au mode de réglage dans le mode normale.
- L'indicateur de l'année commence à clignoter. Réglez l'heure à l'aide de la touche « +1/Split ». En utilisant la touche MODE on peut régler successivement le mois, le date, l'heure et les minutes. Dès que les chiffres commencent à clignoter, vous devez donner les valeurs demandées avec la touche « +1/Split ». Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Après avoir réglé toutes les valeurs appuyez sur la touche SET pour quitter le mode de réglage. Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.

**7. Réglage de l'heure de réveil**

- Appuyez la touche MODE jusqu'à ce qu'apparaisse l'heure de réveil à l'affichage (affichage A). Maintenir appuyée la touche SET pendant 3 secondes, afin d'accéder au mode de réglage de l'heure de réveil.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. On peut alors changer l'heure à l'aide de la touche « +1 ». A l'aide de la touche MODE on peut passer au réglage des minutes. Après avoir réglé l'heure de réveil, appuyez sur la touche SET pour quitter le mode de réglage.
- En réglant l'heure de réveil l'alarme est activé automatiquement. On peut alors désactiver et activer l'alarme à l'aide de la touche SPLIT au mode d'alarme.
- Pendant le retentissement de la sonnerie d'alarme, vous pouvez l'arrêter à l'aide de la touche START/STOP.

**8. Mode chronomètre**

- Appuyez la touche MODE jusqu'à ce qu'apparaisse le mode chronomètre à l'affichage (affichage 00.00 ▲).

**9. Chronométrage normal**

- Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer le chronométrage.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche START /STOP pour arrêter le chronométrage. Cette opération peut être répétée aussi souvent que vous le souhaitez.

- Appuyez sur la touche SPLIT pour effacer le temps enregistré.

**10. Mesure du temps intermédiaire**

- Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer le chronométrage.
- Pressez la touche SPLIT pour mesurer le temps intermédiaire. La mesure du temps continue intérieurement. En pressant la touche encore une fois le prochain temps intermédiaire est affiché. Vous pouvez répéter ce processus bien des fois.
- Appuyez sur la touche START/STOP pour indiquer le chronométrage normal.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche START /STOP pour arrêter le chronométrage.
- Appuyez sur la touche SPLIT pour effacer le temps enregistré.

Le chronométrage maximum est de 9 heures, 59 minutes et 59 secondes.

**11. Mode minuteur**

- Appuyez la touche MODE jusqu'à ce qu'apparaisse le mode minuteur à l'affichage (affichage 0.00.00 ▼).
- Maintenir appuyée la touche SET pendant 3 secondes, afin d'accéder au mode de réglage de minuteur.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. On peut alors changer l'heure à l'aide de la touche « +1 ». A l'aide de la touche MODE on peut passer au réglage des minutes et secondes.
- Appuyez sur la touche SET pour quitter le mode de réglage.
- Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer le count down. Vous pouvez arrêter et démarrer la comptage à tout moment par la touche START/STOP. Le temps de décomptage restant est affiché en continu.
- En cas où vous avez arrêté le minuteur vous pouvez appeler le temps du compte à rebours en pressant la touche SPLIT de nouveau.
- L'alarme de décomptage retentit en atteignant le temps de décomptage (temps restant 0 secondes). L'alarme peut être arrêtée avec la touche START /STOP.
- Le temps de décomptage réglé apparaît encore.

Le chronométrage maximum est de 9 heures, 59 minutes et 59 secondes.

**12. Mode température**

- Plage de mesure: de -20°C à 50°C
- En raison de la dissipation thermique du corps la température indiquée peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée.

**13. Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

**14. Remplacement de la pile**

- Pile: 1 x CR 1616 3V (incluse)
- Remplacez la pile, si l'affichage s'affaiblit.
- Veuillez contacter un magasin spécialisé pour échanger la batterie.
- Si vous voulez échanger la pile vous-mêmes: ouvrez les quatre petits vis au dos de l'appareil à l'aide d'un tournevis et enlevez le couvercle.
- La pile se trouve au-dessous de la plaquette en métal. Poussez prudemment la batterie en dehors à l'aide du tournevis et insérez la nouvelle pile CR 1616 3 V avec précaution au-dessous de la plaquette en métal, en respectant la polarité (+ pole vers le haut). Veuillez faire attention pour que la carte de circuits imprimés ne soit pas endommagée.

**15. Dépannage**

Problème	Résolution
Affichage manquant / Indication incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (+ pole vers le haut) → Echangez la pile

**16. Traitement des déchets**

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères!

En tant qu'utilisateur



## T4 - WATCH OUTDOOR

- ① Orologio multifunzioni  
 ② Multifunctioneel horloge  
 ③ Reloj multifunciones



### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni in un sito sicuro!

### 2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Indicazione dell'ora
- Temperatura
- Data
- Allarme
- Cronometro
- Timer

### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.



#### Avvertenza! Pericolo di lesioni:

- Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



#### Avvertenza sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

### 4. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Togliete la striscia d'interruzione della batteria.
- Tutti i segmenti LCD appaiono e viene emesso un breve segnale acustico.
- Sul display viene visualizzata l'ora 0:00 (predefinito).

### 5. Utilizzo

- Tenere premuto il tasto EL in modalità di indicazione dell'ora per 2 secondi per scegliere di visualizzare l'ora o la temperatura.
- Premere il tasto MODE per scegliere le varie funzioni.
- Premere il tasto EL per illuminare il display per 5 secondi.

### 6. Impostazione della data e dell'ora

- Premere il tasto SET in modalità di indicazione dell'ora per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione.
- L'indicazione dell'anno inizia a lampeggiare. Con il tasto +1/Split impostare il valore desiderato e successivamente con il tasto MODE, selezionare il mese, la data, le ore e i minuti. Appena le cifre lampeggiano, è possibile incrementare il valore con il tasto +1/Split. Se si tiene premuto il tasto, il valore incrementa più velocemente.
- Dopo aver impostato tutti i dati, premere il tasto SET per uscire dalla modalità di impostazione. Se entro 30 secondi non si preme alcun tasto in modalità di impostazione, il display visualizza automaticamente l'ora normale.

### 7. Modalità allarme

- Selezionare la modalità allarme (A) con il tasto MODE. Premere il tasto SET per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione dell'allarme.
- L'indicazione delle ore inizia a lampeggiare. Con il tasto +1 impostare il valore desiderato e successivamente con il tasto MODE selezionare i minuti.
- Premere il tasto SET per uscire dalla modalità di impostazione.
- L'allarme viene attivato automaticamente con l'impostazione dell'allarme. Per la disattivazione e l'attivazione, premere il tasto SPLIT in modalità allarme.
- Quando il segnale di allarme viene emesso, è possibile disinsenerlo premendo il tasto START/STOP.

### 8. Modalità cronometro

- Selezionare la modalità cronometro con il tasto MODE (display 00.00 ▲).

### 9. Cronometraggio normale

- Premere il tasto START/STOP per iniziare il cronometraggio.
- Premere di nuovo il tasto START/STOP per terminare il cronometraggio. Questo procedimento può essere ripetuto a piacere.
- Con il tasto SPLIT riportare il cronometro sull'indicazione '0'.

### 10. Misurazione degli intervalli di tempo

- Premere il tasto START/STOP per iniziare il cronometraggio.
- Premere il tasto SPLIT per misurare l'intervallo di tempo. Il cronometraggio prosegue internamente. Premere di nuovo il tasto e appare l'intervallo di tempo successivo. Questo procedimento può essere ripetuto a piacere.
- Premere il tasto START/STOP per visualizzare nuovamente il cronometraggio normale.
- Premere il tasto START/STOP per terminare il cronometraggio.
- Con il tasto SPLIT riportare il cronometro sull'indicazione '0'.

Il tempo di ciclo massimo del cronometro è di 9 ore, 59 minuti e 59 secondi.

### 11. Modalità timer

- Selezionare la modalità Timer con il tasto MODE (display 0.00.00 ▼).
- Premere il tasto SET per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione del timer.
- L'indicazione delle ore inizia a lampeggiare. Con il tasto +1 impostare il valore desiderato e successivamente con il tasto MODE, selezionare i minuti e i secondi.
- Premere il tasto SET per uscire dalla modalità di impostazione.
- Premere il tasto START/STOP per iniziare il cronometraggio. È possibile fermare e iniziare il timer in qualunque momento premendo di nuovo il tasto START/STOP. Il tempo restante del conteggio alla rovescia viene visualizzato in modo continuo.
- Se il timer è stato fermato, premendo il tasto SPLIT è possibile richiamare di nuovo il tempo del conteggio alla rovescia impostato.
- Trascorso il tempo di conteggio alla rovescia si avverte un allarme. Spegnerne l'allarme con il tasto START/STOP. Riappare il tempo di conteggio alla rovescia impostato. Il tempo di ciclo massimo del timer è di 9 ore, 59 minuti e 59 secondi.

### 12. Modalità temperatura

- Campo di misura: da -20°C a 50°C
- In base all'emissione di calore del corpo, la temperatura visualizzata può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata.

### 13. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.

### 14. Sostituzione della batteria

- Batterie: 1 x CR 1616 3V (inclusa)
- Cambiare la batteria se il display diventa più debole.
- La sostituzione della batteria deve essere effettuata da un negozio specializzato.
- Se si desidera sostituire la batteria da sé: Svitare con un cacciavite le quattro viti piccole situate sul retro dell'apparecchiatura e rimuovere il coperchio.
- La batteria si trova sotto la linguette in metallo. Con cautela, spingere fuori la batteria con il cacciavite e s e inserire la batteria nuova tipo CR 1616 3V con cautela sotto le linguette in metallo, rispettando le corrette polarità (polo + verso l'alto). Fare attenzione a non danneggiare il circuito stampato.

### 15. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserire la batteria con la polarità corretta (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria

### 16. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.



Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo. Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,

Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

www.tfa-dostmann.de

RoHS



TFA

Kat. Nr. 30.2022

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

### 2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Tijdaanwijzing
- Datum
- Stopwatch
- Temperatuur
- Alarmtijd
- Timer

### 3. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



#### Opgelet! Kans op letsel:

- Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



#### Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

### 4. Inbedrijfstelling

- Verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- Trek de beschermfolie van de display af.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende seconden.
- Op de display verschijnt de tijd 0:00 (standaardinstelling).

### 5. Bediening

- Druk in tijdaanwijzing-modus op de EL-toets en houd de toets 2 seconden lang ingedrukt om te kiezen tussen tijd- of temperatuur-aanwijzing.
- Druk op de MODE-toets om een functie te kiezen.
- Druk op de EL-toets om het display gedurende 5 seconden te verlichten.

### 6. Instellen van tijd en datum

- Houd in tijdaanwijzing-modus de SET-toets 3 seconden ingedrukt om de instelmodus op te roepen.
- De jaar-aanwijzing begint te knipperen. Stel de gewenste waarde met de +1/Split-toets in en selecteer dan met de MODE-toets maand, datum, uur en minuten. Zodra de cijfers knipperen, kunt u de waarde met de +1/Split-toets verhogen. Houdt u de toets ingedrukt, verhoogt de waarde sneller.
- Nadat u alle gegevens hebt ingesteld, kunt u de instelmodus met de SET-toets verlaten. Drukt u in instelmodus binnen 30 seconden niet op een toets, verschijnt automatisch de gewone tijd op het display.

### 7. Alarmtijd-modus

- Kies met de MODE-toets de alarmtijd-modus (A). Druk op de SET-toets 3 seconden lang om de alarmtijd-instelmodus te activeren.
- De uur-aanwijzing begint te knipperen. Stel de gewenste waarde met de +1-toets in en selecteer dan met de MODE-toets de minuten.
- Druk op de SET-toets om de instelmodus te verlaten.
- Het instellen van de alarmtijd activeert automatisch het alarm. Deactiveren en activeren kunt u in alarmmodus met de SPLIT-toets.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de START/STOP-toets uitschakelen.

### 8. Stopwatch-modus

- Selecteer de stopwatch-modus (aanwijzing 00.00 ▲) met de MODE-toets.

### 9. Normale tijdmeting

- Druk op de START/STOP-toets om de tijdmeting te starten.
- Druk nog eens op de START/STOP-toets om de tijdmeting te stoppen. U kunt dit zo vaak herhalen als u wenst.
- Met de SPLIT-toets zet u de stopwatch terug op '0'-aanwijzing.

### 10. Tussentijdmeting

- Druk op de START/STOP-toets om de tijdmeting te starten.
- Druk op de SPLIT-toets om de tussentijd te meten. De tijdmeting gaat intern door. Drukt u nog een keer op de toets, verschijnt de volgende tussentijd. U kunt dit zo vaak herhalen als u wenst.
- Druk op de START/STOP-toets om de normale tijdmeting weer te geven.
- Druk op de START/STOP-toets om de tijdmeting te stoppen.
- Met de SPLIT-toets zet u de stopwatch terug op '0'-aanwijzing.

De stopwatch loopt maximaal 9 uur, 59 minuten en 59 seconden.

### 11. Timer-modus

- Selecteer de timer-modus (aanwijzing 0.00.00 ▼) met de MODE-toets.
- Druk op de SET-toets 3 seconden lang om de timer-instelmodus te activeren.
- De uur-aanwijzing begint te knipperen. Stel de gewenste waarde met de +1-toets in en selecteer dan met de MODE-toets de minuten en seconden.
- Druk op de SET-toets om de instelmodus te verlaten.
- Druk op de START/STOP-toets om de tijdmeting te starten. U kunt de timer te allen tijde stoppen en starten door nogmaals op de START/STOP-toets te drukken. De resterende afteltijd wordt constant aangegeven.
- Hebt u de timer gestopt, kunt u de ingestelde afteltijd met de SPLIT-toets weer opvragen.
- U hoort een alarmsignaal zodra de afteltijd afgelopen is. Zet het alarmsignaal met de START/STOP-toets af. De ingestelde afteltijd verschijnt weer.

De timer loopt maximaal 9 uur, 59 minuten en 59 seconden.

### 12. Temperatuur-modus

- Meetbereik: -20 °C tot 50°C
- Omwille van de warmte-uitstraling van het lichaam kan de aangegeunde temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats.

### 13. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

### 14. Batterijwissel

- Batterij: 1 x CR 1616 3V (inclusief)
- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Laat de batterij a.u.b. door een gespecialiseerde zaak vervangen.
- Wenst u de batterij zelf te vervangen, verwijder dan de afdekplaat aan de achterkant van het toestel door de vier kleine schroeven met een schroevendraaier los te draaien.
- De batterij zit onder de metalen tong. Duw de batterij voorzichtig met de schroevendraaier uit en plaats er de nieuwe batterij CR1616 3V voorzichtig onder de metalen tong. Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen +pol naar boven. Let erop de schakelkaart niet te beschadigen.

### 15. Storingswijzer

Probleem	Oplissing
Geen indicatie / Geen correcte indicatie	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen (+pol naar boven) → Vervang de batterij

### 16. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.



TFA Dostmann GmbH & Co.KG,

Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

www.tfa-dostmann.de

09/13

## Istruzioni per l'uso

## Gebruiksaanwijzing

## Instrucciones de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

de uso

</